

力可以很明确地界定哪些是属于你的，哪些是不属于你的。我没有权力去干涉你国范围内的事务，你拥有主权，你应该行使自己的权力，不受他国干涉。民主在各个国家都有差别，同时各个国家的法律也有差异。民主来自于本国人民、文化以及各自国情。因此，我们一直努力坚持不干涉原则，坚持法律国家平等的原则，同时我们也主张国家自由、多元化发展原则，这对你、对我都是有利的。在这样的前提下，才能真正实现拉美的一体化和团结，这也是我们委内瑞拉所倡导的玻利瓦尔革命的重要原则之一。玻利瓦尔革命所关注的是人，但它不是个人主义的，而是集体主义的，因此它是社会主义的，因为社会主义的核心就是这样。有一个伟人曾说过，伟人之所以为伟人，是因为他想到集体，想到集体的利益。这些就是我们所说的面向 21 世纪革命的一些重要原则。那么现在我们的问题在于语言的交流问题，中西文之间的障碍，我们已经出版了一些相关书籍，我们希望有一天能被翻译成中文，赠送给拉美所，以供各位开展研究。

(委内瑞拉驻华使馆供稿 宋晓平校)

## 乌拉圭的对外关系

塞萨尔·费雷尔

我十分荣幸和愉快地接受拉美所的邀请，参加中国社会科学院国际学术论坛“2005～2006 年的拉丁美洲”。中国社会科学院拉丁美洲研究所在学术研究以及与拉美研究机构和大学建立合作关系等领域，从事着重要工作。就乌拉圭而言，我想在这里提及的是，1998 年前副总统乌戈·巴塔亚博士在对中国进行正式访问期间，顺访该所并会晤所领导。同时，我向拉美所对去年《乌拉圭》一书的出版所付出的努力表示感谢，这本书由贺双荣研究员所著、并由我的前任贝拉略·迪亚兹大使撰写序言，是中国出版的第一部介绍乌拉圭历史、政治、经济、文化和外交的著作。

### 1. 国际关系中的主角。

我认为，21 世纪的国际关系是以三大主角之间的相互关系为基础的，它们是政府、学术机构和企业。

——政府：是国家的代表和外交、经济、文化和国际合作各方面对外政策的领导者。

——学术机构：在这个定义中，我指的是大学和诸如社科院拉美所这样的研究机构，它们为战略方针的酝酿和制定提供了基本的依据和分析。

——企业：它们力求将政府的协定和计划付诸实施，同时在贸易和投资领域将其转化为经济互动的现实。

出于这种个人观点，作为乌拉圭驻华大使，我认为乌拉圭全力支持和帮助拉美所与乌拉圭相应的机构开展活动是十分重要的。

### 2. 乌拉圭与中国外交关系 18 年。

2 月初，乌拉圭与中国建立外交关系已满 18 年。因此，这也是在这样一个重要的机会来到这里并感到高兴的另一个原因。与中国建交是一个历史事件，在乌拉圭外交史上具有最高的政治意义。应该强调的是，当时这在由乌拉圭全部政党组成的议会中得到了支持。现在，我们可以肯定，与中国发展外交关系对乌拉圭而言是头等大事，这种关系基于“一个中国”的原则；这个重要的定义构成了乌拉圭的一项国策，因为自 1988 年以来它一直被历届政府所坚持，尽管它们分属于不同的政党。

### 3. 对外政策的原则。

由塔瓦雷·巴斯克斯博士自 2005 年 3 月 1 日起担任总统的现任进步政府，在最近一次联合国大会的发言中，重申了我国对外政策所历来遵循的原则：

——“履行和平、主权、民主和团结的承诺”；

- “坚决反对一切恐怖主义、暴力和歧视”；
- “承认各国拥有稳定和安全的国界，以及最大限度地自由行使主权和自决权等不可侵犯的权利”；
- “尊重国际权利，将其视为各民族主权及和睦相处的最好保证”；
- “不结盟，不干涉别国内部事务”；
- “重申多边主义是加强国际权利、扩大联合国作用的途径”；
- “主张一切人权都是不可分割的，无论是政治的、社会的、经济的、民事的，还是文化的，包括集体性质的权利，如发展权和环境权等”。

总之，我认为引用巴斯克斯总统在第60届联合国大会上发言中的一段话来概括本届进步政府的国际政治思想是再合适不过的了：“当缺少宽容时在恐怖主义的威胁下不会有和平，在贫困时不会有自由，在不平等中也不会有民主。必须反对一切形式的暴力，但是在此之前，首先应该铲除其根源。”

#### 4. 乌拉圭的国际使命。

基于以上原则，乌拉圭确立了独立的对外政策和国际形象，这可以通过近年来发生的事实现象体现出来：

——推动拉美一体化：值得一提的是，乌拉圭是拉美自由贸易协会所在地（1960），该组织后更名为拉美一体化协会（1980），同时目前也是南方共同市场秘书处所在地，不久还将成为南共市议会的所在地。在这方面还要提到的是，共和国宪法第6章规定：“共和国将寻求拉美国家经济社会的一体化，特别是在共同保护其产品和原材料方面。”

——乌拉圭是联合国的创始会员国，它以多边主义和国际法的原则为基础，将其作为在国际关系中寻求和平共处的支柱，其历届政府对联合国的活动都给予了最大程度的支持。在乌拉圭对联合国所履行的承诺中，值得一提的是，我国积极参与在非洲、中东、亚洲及最近在拉美和加勒比，特别是海地的维和行动，在这里，也驻扎着一支中国的维和警察部队。

——1986年，在我国启动了“关贸总协定乌拉圭回合谈判”，这是多边经济关系发展中最重要的事件。

——1998年9月至1999年9月，乌拉圭在当时的外交部长迪迭尔·奥佩尔蒂的领导下，担任联合国大会第53次会议的主席国。

——前外交部长恩里克·伊格莱西亚斯担任美洲开发银行行长达18年之久，现已当选为伊比利亚国家共同体的秘书长。值得一提的是，他在去年应邀到拉美所做了报告。

今年10月底，将在乌拉圭举行伊比利亚美洲国家首脑会议。

对重要国际活动的上述回顾，证明了乌拉圭虽然面积有限，但却是一个向世界开放的国家和国际事务的积极参与者。

#### 5. 对乌拉圭与中国双边关系的思考。

乌拉圭优先考虑与中国的外交关系，承认中国在当今世界上起着不可或缺的作用，对未来具有与日俱增的影响力。

乌拉圭的对外政策具有不同的侧重点：次地区、地区、半球、伊比利亚美洲和全球。在这一框架下，我重申，与中国的外交关系是被优先考虑的，这有助于对外政策实现所必需的多样化。

在两国建交18年之际，我们有理由庆贺政治、经济和合作等领域取得的重大成就。

——双方国家元首、副元首、部长、议员、高级军官、政党领导人、行政长官，以及企业家、艺术家、运动员等杰出人士的各级别高水平互访不断。

——签署了不同领域的合作协定，这反映出乌中两国关系日益成熟。

——双边贸易得到了发展，企业交往进一步加强。

——双方在国际组织中相互提供重要支持。

举例来说，2005年乌拉圭荣幸地接待了中国官员的高级访问：全国人大常委会副委员长李铁映；交通部部长张春贤，他出席了塔瓦雷·巴斯克斯总统的就职典礼；全国政协主席贾庆林；中共中央政治局常委罗干；建设部部长汪光焘，代表胡锦涛主席，受塔瓦雷·巴斯克斯总统的邀请，出席了于去年12月在蒙得维的亚召开的南方共同市场首脑会议，这是中国首次参加这一活动。

基于上述成就，我想此时与你们共同分享一个面向未来的、发展更为深入和密切双边关系的视点，它

有助于巩固当前良好的政治、贸易和合作关系，同时涵盖更多的合作领域，如农牧业、投资、技术、能源、基础设施、旅游业、教育、文化和媒体等。另外，乌拉圭各省扩大与中国各省市的姊妹关系也十分重要，因为这些活动能够使官方关系得到扩散，与市民社会的联系得到加强。

最后，我想用巴斯克斯总统在联合国大会上的一段讲话作为我发言的结束语，我认为这可以为我们今后面临的共同任务提供启示：“在南美洲的南部，有一个不畏艰难、勇往直前的国家，它正在建设自己的未来，并愿意由此做起，一如既往地与你们共同努力奋斗，打造一个更美好的世界。”

(中国社会科学院拉美所林华译 宋晓平校)

## 巴拿马和多米尼加共和国驻华经贸代表 阐述与中国的关系及发展前景

**巴拿马代表：**能参加这次会议我感到非常荣幸。说到巴拿马和中国的关系，我们可以追溯到1955年，可以说历史悠久。双方于1995年达成了互设商代处的协议，起初商代处的职能是负责经贸、文化及其他领域之间的交往。但是在最近5年里，两国之间关系的发展出现了一些停滞现象。在马丁总统2004年9月上任后，这些问题逐渐得到了解决，两国关系开始向好的方向发展。两国开展了一系列的政治对话，这可以说是交往中的核心内容。此外，两国政党之间、学术机构之间的交流也日益频繁。去年一些巴拿马的学者来到中国与拉美所的学者开展了交流，许多企业家也来中国访问，这一切都表明我们之间的关系是在不断向前发展的。但我同时也要指出，在两国贸易方面，中国对巴拿马的出口占绝大比例，各位可以在贸易额统计中看到，中国对巴拿马的出口额达到了21.87亿美元，而巴拿马对中国的出口额还不到1500万美元。那么在解决贸易平衡，尤其是巴拿马对中国出口贸易方面，我们还需要做更多工作。我要强调一点，一些中国企业在巴拿马进行了大规模的投资，比如在服务领域、海洋运输领域，目前中国是巴拿马运河的第二大使用者，中国远洋运输集团总公司已经成为巴拿马运河的三大使用公司之一。借助于同中国开展的一系列贸易，巴拿马的港口贸易得到了长足发展。我认为两国关系的发展前景是非常广阔的，我个人深信如果双方建立外交关系，那么这些往来会进一步扩展、加强和深入，这仍是我们当前政府的目标。我们要继续与中国政府进行对话，寻找合适的时机做出决定。但我可以肯定的是，我们之间曾经的一些摩擦和矛盾已经成为过去，我们正在向着好的方向发展关系。在许多国际论坛中，巴拿马是认同中国地位的，我认为是巴拿马政治和外交中的一个重要态度，在这个场合我不可能展开来讲，但是我想再一次重申巴拿马政府对于进一步加强两国之间关系的良好意愿。

**多米尼加代表：**大家好！今天是多米尼加共和国独立纪念日，祝贺我的祖国。谈到海地、多米尼加与中国的关系，应该说我们正在开始一个进程。由于海地和我国都选出了新的领导人，所以我们正在开启一个新的进程。随着海地新总统的选出，岛内的局势也将有所缓和。关于我国与海地之间的关系，近来在人权方面出现了一些争议。但是，海地新总统上台后，与我国总统保持了良好的关系。随着海地岛内局势逐渐平稳，双方之间的一些未决问题，比如移民、文化、经济等方面的问题也会逐渐得到解决。我们与中国之间的关系，不知道各位知道不知道，虽然在1993年双方签署了建立商代处的协议，1997年又重新确认了协议，但是2005年我国才最终决定在北京开设商务代表处。我的代表处2006年1月5日才开始启动，可以说工作时间比较短暂，由于在北京的时间只有2个月，那么随着时间的推移，我希望将会更有发言权，希望各位谅解我在某些政治领域，如海地、多米尼加与中国关系等问题的无知。但我要指出，我国总统费尔南德斯先生本人表示我们与中国发展关系的意愿是明确的，既然1993年和1997年我们签订了协议，我们已经决定迈出第一步。需要说明，海地、多米尼加与伟大的中华人民共和国之间应该建立更为密切的关系，我们要共同努力找到一条能够更好地通向加勒比地区的通道。

(中国社会科学院研究生院拉美系博士研究生郑皓瑜整理；本专辑责任编辑 高川)